

Tout sur Anna

L'exposition du Centre
Anne Frank à Berlin

Aperçu de
l'exposition


ANNE FRANK ZENTRUM

Bienvenue!

Cette exposition est en mémoire d'Anne Frank.

Elle a été victime de l'Holocauste.

L'exposition doit être accessible à tous.

Elle comporte trois parties :

Questions fréquentes

Les réponses se trouvent dans la zone de l'entrée.

Elle informe sur l'histoire de ce lieu et sur le travail du Centre Anne Frank.

Qui était Anne?

Cette partie raconte l'histoire d'Anne, de sa famille et de ses amies et amis.

Chacune des six zones présente une étape de vie.

Qu'est-ce qui relie Anne à aujourd'hui?

Cette partie examine la signification de leur histoire aujourd'hui.

Les six zones offrent des approches différentes. Ici, l'exposition peut être enrichie de contributions personnelles.

Holocauste est un mot qui désigne l'extermination de millions de personnes par les nazis.

Par exemple:

les personnes que les nazis ont persécutées parce qu'elles étaient «juives» ou «tziganes». Le terme «Holocauste» vient du grec.

Au départ, il signifie «entièrement brûlé».

Accessible signifie:

tout le monde doit pouvoir visiter et comprendre cette exposition.

Les mots compliqués sont soulignés et expliqués.

Certaines explications se trouvent directement à côté des textes de l'exposition, et toutes les explications se trouvent aussi dans un petit livret à emporter.

Qui était Anne?

Annelies Marie Frank est une jeune fille juive.

Elle est née en 1929 à Francfort-sur-le-Main.

Sa famille l'appelle «Anne».

Ils quittent l'Allemagne fin 1933.

Pour quelle raison?

Ils veulent échapper aux nazis.

À partir de février 1934, ils vivent aux Pays-Bas.

À partir de 1942, ils se cachent avec quatre autres personnes persécutées.

Après presque deux ans, ils sont découverts et arrêtés.

Les nazis les enferment dans des camps de concentration.

Seul le père d'Anne, Otto Frank, survivra à la Shoah.

Anne a écrit son journal pendant qu'elle et sa famille se cachaient. Après sa mort, elle devient mondialement connue grâce à son journal intime.

Être juif, c'est appartenir au judaïsme.

Le judaïsme est une religion aux traditions, philosophies et cultures diverses.

Les juifs et juives vivent leur foi de manière différente.

Les nazis emploient le mot «juif» comme une insulte.

Ils désignent ainsi les personnes qu'ils persécutent.

Pour les nazis, peu importe que les personnes persécutées se considèrent elles-mêmes comme juives ou non.

Les nazis sont des membres du «Parti national-socialiste des travailleurs allemands» (NSDAP) d'Adolf Hitler.

Le parti a été fondé en 1919.

De 1933 à 1945, les nazis sont au pouvoir en Allemagne.

Les nazis affirment qu'ils ont plus de valeur que les autres.

Ces derniers sont un danger pour eux.

C'est sur la base de cette conviction qu'ils persécutent, maltraitent et assassinent les personnes qu'ils ont déclarées être leurs ennemis.

Camps de concentration: l'abréviation allemande est «KZ».

À partir de 1933, les nazis construisent ce qu'ils appellent des camps de concentration.

Camps de concentration: l'abréviation allemande est «KZ».

À partir de 1933, les nazis construisent ce qu'ils appellent des camps de concentration.

Ils les utilisent pour enfermer les personnes qu'ils persécutent.

Les prisonniers doivent travailler dur et sont mal nourris.

Les nazis maltraitent et assassinent de nombreux prisonniers.

À partir de 1941, les nazis construisent des camps dans lesquels ils assassinent les prisonniers dès leur arrivée. Ces camps sont appelés camps d'extermination.

Shoah est un terme qui désigne l'extermination d'environ six millions de personnes que les nazis ont persécutées parce qu'elles étaient juives.

C'est un terme hébreu qui signifie «catastrophe».

Un autre mot pour désigner les crimes des nazis est «Holocauste».

Qu'est-ce qui relie Anne à aujourd'hui?

Le nom et l'image d'Anne Frank sont aujourd'hui connus dans le monde entier.

Des millions de personnes connaissent son journal intime.

L'étude de la biographie d'Anne est une manière d'aborder l'Holocauste, de comprendre le présent et de réfléchir à l'avenir.

Nous proposons six zones pour cela :

Dans la bibliothèque on peut lire et écrire.

On y trouve les journaux intimes d'Anne et d'autres personnes.

Sur la scène, on peut faire du théâtre et voir des films.

Ici, différentes personnes racontent leur vie. Dans l'atelier, on peut dessiner et être créatif. On peut y voir différentes formes de mémoire.

Les archives permettent d'enquêter et de se documenter.

Ici, on peut lire des signalements d'incidents antisémites.

On peut faire des recherches sur les ordinateurs.

On peut aussi ajouter ses propres pensées au marronnier d'Anne.

Biographie est un mot pour désigner l'*histoire de vie de quelqu'un*.

L'étude d'une biographie permet de comprendre plus facilement le contexte historique.

Cela permet aussi de comprendre comment les personnes ont agi dans ce contexte.

Ce faisant, on s'intéresse toujours à sa propre biographie, c'est-à-dire à soi-même.

Holocauste est un mot qui désigne l'*extermination de millions de personnes par les nazis*.

Par exemple:

les personnes que les nazis ont persécutées parce qu'elles étaient «juives» ou «tziganes». Le terme «Holocauste» vient du grec.

Au départ, il signifie « entièrement brûlé ».

Antisémitisme est un mot qui signifie hostile aux Juifs.

Cela signifie quelqu'un qui déteste les Juifs.

L'antisémitisme peut se traduire par des paroles ou des actes:

le rejet, les insultes, les menaces voire les attaques contre des personnes et des institutions perçues comme juives.

L'antisémitisme peut aussi être dirigé contre Israël en tant qu'État juif.

L'antisémitisme peut être le fait d'individus, de groupes ou de structures.

L'enfance d'Anne en Allemagne 1929-1933

Margot Frank a trois ans. Elle est ravie.
Le 12 juin 1929, elle a désormais une petite sœur : Anne. Toutes deux grandissent dans une belle maison avec un jardin.
Elles ont beaucoup d'amies et amis dans le quartier.
La famille vit à Francfort-sur-le-Main.
Les parents, Edith et Otto Frank, sont très inquiets.
En 1929, une crise économique mondiale éclate.
La crise touche également la banque de la famille.
À partir de janvier 1933, un parti antisémite est au pouvoir.
Ses membres sont appelés les nazis.
Depuis mars, un nazi est devenu maire de Francfort.
Otto et Edith se sentent menacés.
Ils décident de quitter leur pays.
En 1934, ils commencent une nouvelle vie aux Pays-Bas avec leurs filles.

Crise économique signifie:

*pour la majorité des entreprises, les affaires ne sont plus rentables.
Beaucoup de personnes perdent leur travail. Elles n'en retrouvent pas de nouveau.
Elles ont donc peu d'argent.
Ou bien l'argent n'a soudain plus aucune valeur.
En 1929, c'est ce qui s'est passé dans le monde entier.*

Antisémitisme est un mot qui signifie hostile aux Juifs.

*Cela signifie quelqu'un qui déteste les Juifs.
L'antisémitisme peut se traduire par des paroles ou des actes:
le rejet, les insultes, les menaces voire les attaques contre des personnes
et des institutions perçues comme juives.
L'antisémitisme peut aussi être dirigé contre Israël en tant qu'État juif.
L'antisémitisme peut être le fait d'individus, de groupes ou
de structures.*

La nouvelle maison d'Anne aux Pays-Bas 1933-1940

Edith trouve une maison à Amsterdam pour sa famille.
Margot et Anne vont à l'école. Elles apprennent rapidement le néerlandais. Edith prend en charge les tâches ménagères. Otto travaille beaucoup dans sa nouvelle entreprise.
Cependant, les affaires ne marchent pas très bien.
La famille tente d'émigrer en Angleterre ou aux États-Unis.
Les parents d'Anne ont peur pour la famille d'Edith en Allemagne.
Les nazis y promulguent de plus en plus de lois antijuives.
La grand-mère d'Anne, Rosa, et ses oncles Julius et Walter survivent aux pogroms de novembre 1938.
Ils fuient ensuite l'Allemagne.
Le 1er septembre 1939, les soldats allemands envahissent la Pologne. La Seconde Guerre mondiale commence.
Edith et Otto s'interrogent : les nazis vont-ils aussi attaquer les Pays-Bas ?

Les lois antijuives sont des lois qui visent à défavoriser, priver de leurs droits et persécuter les personnes juives parce qu'elles sont juives.

Les pogroms de novembre 1938 désignent les attaques nazies contre les Juifs dans la nuit du 9 au 10 novembre 1938 (également connue sous le nom de « nuit de cristal ») et les jours suivants. Le mot « pogrom » vient du russe et signifie « destruction ». Les nazis arrêtent 30 000 personnes et en assassinent environ 400 personnes. Ils détruisent des institutions juives et plus de 1 400 synagogues.

La Seconde Guerre mondiale est le nom donné à la guerre menée par l'Allemagne et ses alliés dans le monde entier entre 1939 et 1945. La guerre commence par l'invasion allemande de la Pologne. Les nazis mènent une guerre d'extermination. Cela signifie que les nazis veulent exterminer toute une partie de l'humanité.

La vie d'Anne en danger

1940-1942

Le 10 mai 1940, la plus grande peur d'Otto et d'Edith devient réalité :
Les soldats allemands s'emparent des Pays-Bas.
Là-bas aussi, les nazis promulguent des lois antijuives.
En janvier 1941, tous les Juifs doivent fournir leur adresse aux nazis.
En juin, les nazis arrêtent plus de 300 hommes juifs à Amsterdam.
Ils les enferment dans des camps de concentration.
Parmi eux se trouvent des connaissances de la famille Frank.
Les nazis interdisent aux enfants juifs de fréquenter les écoles publiques.
Après les vacances d'été, Margot et Anne doivent quitter leur école.
Le 12 juin 1942, le jour de son treizième anniversaire, Anne commence à écrire son journal.
Un dimanche de juillet, Margot reçoit, comme beaucoup d'autres, une convocation des nazis. Elle est appelée à se présenter au travail forcé en Allemagne.
Les parents d'Anne craignent pour la vie de Margot.
Mais ils ont un plan.

*Le travail forcé est important pour la guerre des nazis:
plus de 12 millions d'adultes et d'enfants doivent travailler
dur pour eux en Allemagne et dans les pays occupés.
Ils ne mangent pas à leur faim et reçoivent un salaire très faible,
voire pas de salaire du tout.
Beaucoup tombent malades ou meurent à cause du travail.*

La vie d'Anne en cachette 1942-1944

Le matin du 6 juillet 1942, les Frank vont se cacher. Les parents d'Anne ont aménagé un appartement dans l'arrière-boutique de l'entreprise d'Otto. Ses employés les plus proches sont prêts à aider. Les nazis recherchent tous ceux qui ne se sont pas inscrits au travail forcé. Ils les arrêtent et les emmènent au camp de transit de Westerbork. C'est de là que, le 15 juillet, commence la première déportation vers l'Europe de l'Est. Deux jours avant, la famille van Pels vient également se cacher dans l'arrière-boutique. En novembre, les familles accueillent encore un nouveau persécuté: Fritz Pfeffer. Pendant plus de deux ans, ces huit personnes ont vécu ensemble dans un espace restreint. Ils sont mal nourris et ont constamment peur d'être découverts et déportés. Cela dit, la défaite des soldats allemands à Stalingrad leur redonne du courage. En 1944, des soldats alliés débarquent dans le nord de la France. La libération approche.

Le camp de transit de Westerbork est construit en 1939 par le gouvernement néerlandais pour accueillir les réfugiés juifs. À partir de juillet 1942, les nazis l'utilisent comme camp de concentration. Ils appellent ce camp «camp de transit de la police» et y enferment les personnes qu'ils persécutent. Les nazis déportent les prisonniers de ce camp vers l'Europe de l'Est à l'aide de 93 trains au total.

On appelle déportation le transport organisé par l'État de personnes vers d'autres lieux. Les nazis déportent les personnes qu'ils ont déclarées ennemis dans des camps de concentration et d'extermination.

Alliés est un terme qui désigne les entités qui ont conclu une alliance. Il s'agit ici des pays qui se sont unis pour lutter ensemble contre les nazis.

Les six derniers mois de la vie d'Anne Frank 1944-1945

Le 4 août 1944, les huit personnes dans l'arrière-boutique sont découvertes.

Il est possible que quelqu'un les ait dénoncés.

Des nazis armés entrent dans la cachette.

Ils arrêtent et déportent les huit persécutés et deux des personnes qui les aidaient. Miep et Bep trouvent le journal d'Anne. Miep le conserve.

À Westerbork, les huit prisonniers doivent démonter des batteries.

Le 3 septembre 1944, les nazis les enferment dans des wagons à bestiaux.

Le voyage en train dure trois jours et trois nuits.

Le train s'arrête finalement de nuit à Auschwitz-Birkenau.

Les nazis séparent les déportés hommes et femmes.

Margot et Anne restent d'abord avec leur mère Edith.

Fin octobre, les nazis déportent de nouveau les sœurs.

Elles sont amenées en train jusqu'à Bergen-Belsen.

Dans ce camp de concentration aussi, elles souffrent de conditions terribles. Elles pensent que leurs parents ne sont plus en vie.

En hiver, elles contractent le typhus.

Anne meurt peu de temps après Margot, en février 1945.

Auschwitz est le plus grand camp de concentration et d'extermination allemand. Il existe depuis 1940 dans la Pologne occupée.

Une partie du camp s'appelle « Birkenau ».

Là-bas, la plupart des gens sont tués dans des chambres à gaz dès leur arrivée.

Les nazis exterminent plus de 1,1 million de personnes à Auschwitz, la plupart dans des chambres à gaz.

Bergen-Belsen est un camp de concentration situé entre Hambourg et Hanovre.

Il existe depuis avril 1943.

Depuis fin 1944, Bergen-Belsen est la cible de déportations en provenance d'autres camps de concentration.

Les nazis y exterminent au total plus de 52 000 personnes.

De nombreux prisonniers meurent de maladie, de faim ou sont tués par le personnel du camp.

Le typhus est une maladie contagieuse. Le typhus entraîne de forts maux de tête, des éruptions cutanées, une constipation et une forte fièvre. Au vu des conditions des camps de concentration, la maladie se propage rapidement et elle est mortelle pour un très grand nombre de prisonniers.

Le retour d'Otto Frank et le journal d'Anne 1945-1947

Le 27 janvier 1945, l'Armée rouge libère Auschwitz.
Otto est toujours en vie.
Il ignore tout du sort de sa famille.
Il met plusieurs mois à rentrer aux Pays-Bas
La guerre n'est pas encore terminée.
Il voyage avec d'autres survivants.
Rosa de Winter-Levy lui annonce la mort d'Edith.
Le 3 juin 1945, il est de retour à Amsterdam.
Otto met tout en œuvre pour retrouver ses filles.
En juillet, il apprend qu'Anne et Margot n'ont pas survécu.
Miep lui remet le journal d'Anne.
Otto peut y lire qu'Anne souhaite publier son témoignage.
Il honore donc sa volonté et
en 1947, il publie un livre intitulé «*Het Achterhuis*»
(l'arrière-maison).

L'Armée rouge est le nom donné aux soldates et soldats
de l'Union soviétique.

*L'Union soviétique fait partie des Alliés et est en grande partie
responsable de la victoire militaire sur les nazis.*

*L'Armée rouge subit également les plus grandes pertes
de la Seconde Guerre mondiale :
sur environ 34 millions soldates et soldats, plus de
8,5 millions meurent.*

*Trois autres millions de soldates et soldats sont assassinés
par les nazis tandis qu'ils sont prisonniers de guerre en Allemagne.*

Bibliothèque

Pourquoi les journaux intimes sont-ils importants?

De nombreuses personnes gardent trace de ce qu'elles vivent, pensent et ressentent. Certaines notent tout cela dans un journal. La plupart des journaux intimes ne sont jamais accessibles au grand public. Certains, quant à eux, sont publiés.

La lecture de ces journaux aide à comprendre le passé. Anne tient un journal intime parce qu'elle n'a pas d'amie proche. L'écriture lui permet de mieux supporter la clandestinité. Margot aussi avait un journal intime, mais il a été perdu. Le journal d'Anne est aujourd'hui connu dans le monde entier. Ce que beaucoup de gens ne savent pas, c'est qu'Anne a écrit différents textes. De plus, elle a retravaillé les entrées de son journal en vue d'une publication. C'est ce qu'elle avait commencé à faire juste avant d'être arrêtée.

Otto compose un texte à partir du journal d'Anne et de sa version retravaillée. Il le publie sous forme de livre en 1947.

Version est un autre mot pour «rédaction».

Scène Qui détermine qui je suis?

Il n'est pas si facile de répondre à cette question.
Cependant, elle concerne tout le monde,
aujourd'hui comme par le passé.

Dans son journal, Anne se décrit elle-même:
elle est une jeune femme sûre d'elle qui veut devenir écrivaine.
Elle est aussi une juive apatriote qui aimeraient
être Néerlandaise. À l'école primaire, Anne aime essayer
de nouveaux rôles en jouant au théâtre.

Elle se qualifie elle-même d'être pleine de contradictions.
Ce qu'elle veut dire par là
c'est qu'elle est légère et drôle en société, mais sérieuse
et réfléchie lorsqu'elle est seule.

Pour les nazis, Anne n'était qu'une chose: juive.
Aujourd'hui encore, l'antisémitisme, le racisme et
la discrimination existent. Les personnes
concernées peuvent raconter ce qu'elles ont vécu
et ce que cela leur a fait ressentir.

Tout le monde peut s'adresser à des organisations
de lutte contre la discrimination.

*Une personne est apatriote lorsqu'elle n'a pas de passeport reconnu.
On peut devenir apatriote par déchéance de nationalité,
expulsion ou à la suite de la dissolution d'un État.
En novembre 1941, les nazis retirent la citoyenneté à tous les Juifs
qui se trouvent en dehors de l'Allemagne.*

*Le racisme affirme une différence entre les personnes pour justifier
une inégalité de traitement.
Les racistes divisent les personnes en deux groupes:
nous et « les autres ».
Pour les classifier, ils utilisent des caractéristiques réelles
ou imaginaires, comme l'origine, la couleur de peau, la religion ou la langue.
Le racisme existe depuis très longtemps: les « Blancs » ont utilisé
le racisme pour justifier l'esclavage et l'exploitation des « Noirs ».
Les personnes qui sont aujourd'hui touchées par le racisme y sont
confrontées quotidiennement : dans leurs relations avec d'autres personnes,
mais aussi dans les structures et les institutions.*

*La discrimination implique un traitement défavorable de certaines personnes.
La discrimination peut par exemple avoir lieu à cause:
de l'âge, du sexe, de l'origine, de la couleur de peau, du handicap,
de l'orientation sexuelle, de la classe sociale ou de la religion.
Ces caractéristiques peuvent être vraies ou seulement supposées.
La plupart des personnes sont désavantagées suivant plusieurs
caractéristiques.
Dans ce cas, l'inégalité s'accentue.*

Atelier

Comment commémorer?

Commémorer est une façon de se confronter au passé.
La plupart du temps, il s'agit de la reconnaissance
de la souffrance. Et cela confirme une chose:
l'Histoire est capitale.

On trouve de nombreux mémoriaux dans l'espace public.
Le choix de l'endroit exact où ils seront visibles est important.
Ils rappellent quelque chose qui ne doit pas être oublié.
On se souvient également d'Anne et de son
assassinat grâce à des mémoriaux dans les lieux où
elle a vécu et parce que son nom a été donné à des écoles,
des rues et des places.

Ces questions aident à comprendre le sens d'un
mémorial:

- Qu'est-ce qu'il commémore ?
- Quand a-t-il été inauguré ?
- Qui en est à l'origine ?
- Quel est son effet sur les personnes qui le voient ?

La commémoration est une notion politique.
Des personnes débattent publiquement de ce sujet:
que faut-il commémorer? Et que faut-il éviter de
commémorer ?

*Les mémoriaux font référence au passé.
Ils ont une apparence bien particulière.
Des mémoriaux peuvent par exemple être:
des panneaux, des statues ou des sculptures.*

Archives

Comment l'antisémitisme se manifeste-t-il?

L'antisémitisme est un mot qui désigne l'hostilité envers les Juifs.

Il se manifeste encore aujourd'hui sous différentes formes: menaces verbales et physiques, dommages matériels ou violence extrême.

La fin de la guerre ne marque pas la fin des actes antisémites.

Après 1945, peu de nazis seront condamnés.

Beaucoup retournent à leur ancien emploi.

Par exemple:

à l'école, en politique, en médecine, dans la justice et la police.

Le journal d'Anne est aujourd'hui encore la cible d'attaques.

Les antisémites prétendent que ce n'est pas authentique.

Otto Frank, quant à lui, a mené des actions en justice.

Lors des procès, des scientifiques ont bien confirmé l'authenticité du journal d'Anne.

Toute personne victime ou témoin d'incidents antisémites peut le signaler. C'est important pour lutter contre l'antisémitisme.



»Tout sur Anne«
L'exposition du Centre Anne Frank à Berlin

Horaires d'ouverture :
du mardi au dimanche de 10 h à 18 h
Rosenthaler Str. 39, 10178 Berlin
Entrée 1^{ère} cour à droite, 2^e étage,
avec ascenseur

Accessibilité:



Téléphone: 030 288 86 56 00
www.annefrank.de



L'exposition a été rendue possible grâce aux subventions de:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Senatsverwaltung
für Justiz, Verbraucherschutz
und Antidiskriminierung

